



Nòvas d'Occitània

escòuta, lès, agacha

Nòvas n.193 Novembre 2019



Saperi e Sapori in Valle Grana: il Tart
della Valle Grana

*Sabers e Sabors en Val Grana: la Tru
de la Val grana*

di Andrea Fantino

[italiano](#) Ricetta consigliata: Uovo in crosta con fonduta
della Valle Grana La sera prima mettere in un
formaggio, ad esempio nostrale fontinato, in ammo...

[occitan](#) Receta conselhaa Uo en crosta abo una fondua
de la Val Grana Lo sera derant butar dins un contenit
coma lo nostral fontinat, a mòl abo de cram

[\[continua\]](#)



pubblico della
[occitan] T
novembre
Occitània-Pire
Mediterranèa,
permanent
occitana , lo C
public de
[continua]



Camaldolense 2019 . L CENTRA MONTA

di Giacomo L

[italiano] A Ca
un interessa
montagna i
promossa da
de... [continua]



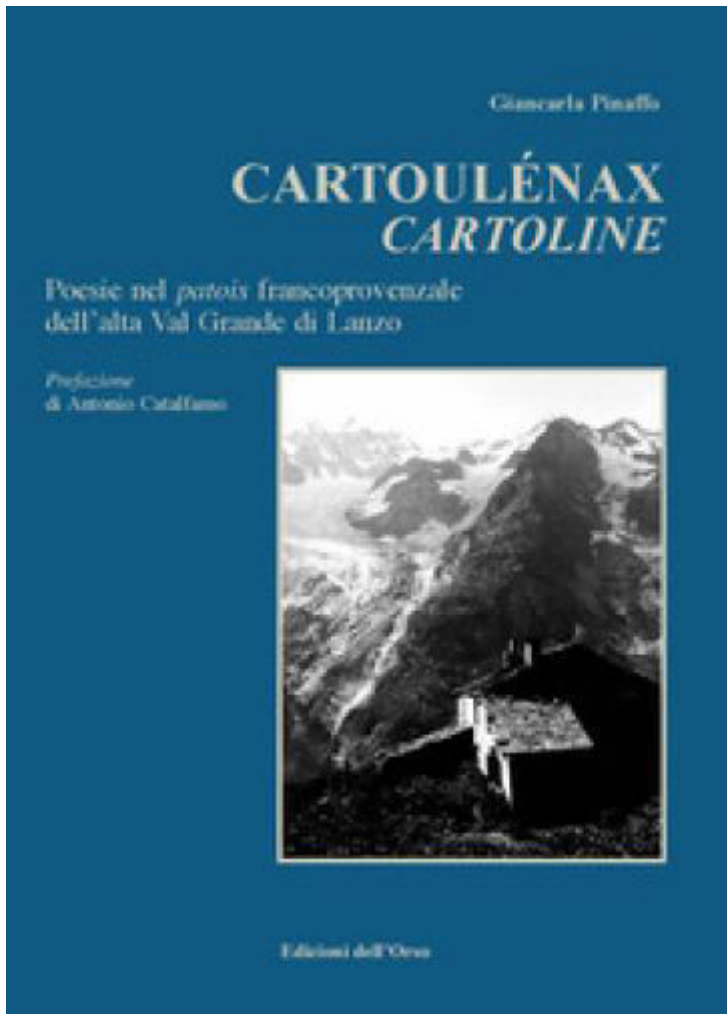
Per un dizionario etimologico del
13): oc. estrilh; it. schifo, ribrezzo
oc. estrilhós; it. schifiltoso; fr. déç
Per un diccionari etimològic de l
oc. estrilh; it. schifo, ribrezzo; fr. (

de Franco Bronzat
<http://www.chambradoc.it/Per-un-dizionario-Etimol>

[italiano] estrilh [strí, əstrí, əstríf] it. schifo, ribrez
əstríyús, əstríçzús] it...

[occitan] Entre pinerolés e la viela de Coni, entre
conoissuá la paraula (e)stri abó la valor de “ sch
ditz:

[continua]



Una voce poetica dalla Val Grande o
“Cartoulénax - Cartoline” di Giancarlo Pinella
Ina voues poeticca de la Val Greunta
“Cartoulénax - Cartoline” de Giancarlo Pinella

di Matteo Ghiotto

[italiano] Per noi che operiamo nell'ambito della tutela delle lingue
linguistiche, in particolare quella francoprovenzale o franco-provenzale
piemontesi, è sempre una grande gioia la scoperta ...

[franco-provenzale] Pre no que d'ovrein din lo doméno de le minoranse
de le minoranse languistique, pé dzò de helò francoprovenzale
valaie alpin-ne piemontaise, ét

[continua]



Poesie d'a *Poesias d*

"Chaminar e pe
traduzione in lir
cura di Peyre A

[italiano] Diluvia
ben sa come a
pino: bagnargh
Gròs Vanitas
nella r...

[occitan] Deluvi
ben coma tomb
molhar sei pe
Vanitas Te n'a

[\[continua\]](#)



amica. Bernardo
di clarinetto e
ha suonato
fisarmonicista
[franco-provenzale]
Ampai, stou
Bernardo U
gentila, disp
amiza. Bern
sounadò è d
[continua]

Ampreindre lo francoprovensal



COURS BASILÉRO DE LEINGA FRANCOPROVENSALA

(Lo cours basiléro ou couhe pa reunn)

Lo cours ou l'eut fet pre lo personalo de l'Amministrashon
Peblicca, ou l'eut lvert a hi qu'ou l'ovro din la culteura e a tout.

Contenù:

Lo cours basiléro de leinga francoprovensala ou vout introdoure il elemeunn
fondamentalo do francoprovensal a travers d'attivitae qu'ou consentisso i
partissipeunn d'aquistar de curussanse languetique e, plu an dzeneralo, de
competanse iliaie a si difareunn doméno d'usadzo. De la conta a la
toponomastica, de la conversashon a la tradushon, lo francoprovensal ou saret
presentà din sa retsêhe lessicala, fonetica e semantica pé dzò a l'entòrt de la
varietà de Novaleise. Le set rancontre prevüe ou saron supportale do manuaio
"Parlé, leire e eicrire an francoprouvensal a Gravière", de carque articho dessù
"Lo francoprovensal: quei qu'èit?", do lèvro "Lo Prinseihon" (tradushon de "Il
piccolo principe") e d'otro materialo betà a desposeshon.

Durà:

18 ore de rancontre frontale an 7 rancontre (guidaie de Matteo Ghiotto)

Caro do cours: moueizhon comeune de Novaleise - Vi de Susa, 19

Imparare il francoprovenzale

CORSO BASE DI LINGUA FRANCOPROVENZALE



(Il corso base è gratuito)

È rivolto al personale della Pubblica Amministrazione,
aperto agli operatori culturali e alla cittadinanza

Contenuti:

Il corso base di lingua francoprovenzale intende introdurre gli elementi
fondamentali del francoprovenzale attraverso attività che consentano ai
partecipanti di acquisire conoscenze linguistiche e, più in generale, competenze
legate ai suoi diversi ambiti di uso. Dal racconto alla toponomastica, dalla
conversazione alla traduzione, il francoprovenzale verrà presentato nella sua
ricchezza lessicale, fonetica e semantica con una particolare attenzione rivolta
alla varietà novalicense. I sette incontri previsti saranno supportati dal manuale
"Parlé, leire e eicrire an francoprouvensal a Gravière", da alcuni articoli su "Lo
francoprovensal: quei qu'èit?", dal libro "Lo Prinseihon" (traduzione de "Il piccolo
principe") e da ulteriore materiale messo a disposizione.

Durata:

18 ore di incontri frontal in 7 incontri (condotti da Matteo Ghiotto)

Sede incontri: Municipio di Novalesa - Via Susa, 19

INFO: cell. 328-3129801 - chambradoc@chambradoc.it - www.chambradoc.it



Progetto promosso dalla Città Metropolitana di Torino, realizzato dalla Camera d'oc, finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma degli interventi previsti dalla Legge 482/99



Lo sumi d'un òme ridícul. Cònte fantàstic / I un uomo ridicolo. Racconto fantastico. Cap part

Lo sumi d'un òme ridícul. Cònte fantàstic. de Fëdor M. Dostoevskij,
"Chaminar e pensar", traduzione in lingua occitana a cura di Peyre
Voce recitante di Dario Anghilante.

occitan Veietz, per tant que tot me foguesse indiferent, totu
exèmple, l'avertiu. Se qualqu'un m'auguesse colpit auriu sentut
un eveniment piet&oacu... [\[continua\]](#)

CHAMBRA D'ÒC

chambradoc@chambradoc.it
www.chambradoc.it

Sede legale: Borgata Gran Puà, 7
12010 Paesana / Paisana CN

Sede Operativa: Via Arnaldo Daniello, 18
12020 Roccabruna / La Ròcha CN

Tel.: 0171 918971

Cell: 328 3129801

C.F.: 02513530044

P.IVA: 02513530044
